



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA
DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

Repertorio Decreti N. 76 del 12/01/2021

OGGETTO: BANDO DI SELEZIONE DESTINATO ALLA STIPULA DI CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER LA COPERTURA DELL'INSEGNAMENTO UFFICIALE DI LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III PER L'A.A. 2020-2021 ATTIVATO DAL DLDM E RISERVATO A SOGGETTI IN POSSESSO DI ADEGUANTI REQUISITI SCIENTIFICI E PROFESSIONALI, AI SENSI DELL'ART. 23, COMMA 2, LEGGE N. 240/2010

LA DIRETTRICE

- VISTA la Legge n. 240 del 30.12.2010 e in particolare l'art. 23 comma 2;
- VISTO il Regolamento per lo svolgimento di attività didattica e il conferimento di incarichi di insegnamento nei corsi di laurea, laurea magistrale e di specializzazione, decreto rettorale n. 444 del 27.03.2013, modificato con DR n. 2003 del 23.05.2019;
- VISTA la rinuncia del precedente titolare;
- VISTA la delibera del Consiglio dei Corsi di Laurea dell'11/01/2021;
- VISTA la delibera del Consiglio del Dipartimento di Lingue dell'11/01/2021;

EMANA

Il seguente bando per la copertura del seguente insegnamento:

CODICE	INSEGNAMENTO	SSD	CFU	ORE	CORSO
65324	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III (MODULO TEORICO)	L-LIN/14	12	36	TTMI

REQUISITI DEI CANDIDATI

Possono essere stipulati contratti con studiosi ed esperti della materia oggetto dell'incarico, i quali dovranno essere in possesso di adeguati requisiti scientifici e/o professionali coerenti con le tematiche dell'insegnamento di cui al presente avviso. Alla procedura di selezione possono partecipare anche gli assegnisti di ricerca, nonché il personale TA dell'Università a condizione che

l'attività didattica sia svolta al di fuori del loro impegno lavorativo e previo parere favorevole della struttura di appartenenza.

Non possono, altresì, essere stipulati contratti con dottorandi ai sensi del DR 2063/2005, art. 11, comma 7 (che aggiorna il precedente DR 309/2002) e con soggetti che si trovino in una delle situazioni di incompatibilità previste per il personale docente di ruolo delle Università (art. 13 DPR 382/1980 e successive modificazioni ed integrazioni).

Non possono essere ammessi alla valutazione comparativa soggetti che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso, con un docente appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione (ove requisito ritenuto adeguato), dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione del predetto contratto.

Qualora il contraente sia dipendente da altra amministrazione il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza, ove necessario.

La stipula di contratti per attività di insegnamento non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

La domanda di partecipazione dovrà essere redatta in carta semplice secondo il modello allegato, indirizzata alla Direttrice del Dipartimento di Lingue e culture moderne. In questo momento di emergenza sanitaria in atto, le domande, con oggetto "Avviso di selezione stipula contratto LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III a.a. 2020-2021", dovranno essere spedite mediante il servizio di posta elettronica all'indirizzo manager.lingue@unige.it entro e non oltre le ore 12.00 del 26 gennaio 2021. Alla mail dovrà essere allegata la domanda in formato pdf con firma autografa, nonché sempre in pdf tutti gli altri allegati.

Dette domande devono essere corredate da:

Curriculum vitae datato e firmato in formato europeo.

Elenco delle pubblicazioni scientifiche mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000. **Vista l'emergenza COVID-19 si prega non inviare pubblicazioni.**

Copia di un documento valido di identità.

Ogni altro titolo o documento che il candidato ritenga utile alla valutazione.

Qualora il candidato dovesse presentare la propria candidatura per più insegnamenti, dovrà compilare una domanda per ciascun insegnamento.

Si rende noto che, ai sensi di quanto previsto dall'art. 15 del D. Lgs. N. 33/2013 in materia di trasparenza, i dati contenuti nel CV saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo.

Per informazioni: manager.lingue@unige.it

SELEZIONE DEI CANDIDATI E STIPULA DEL CONTRATTO

La Dott.ssa Ferrando trasmetterà la documentazione relativa ai candidati risultati idonei alla Commissione.

La Commissione, incaricata della valutazione comparativa dei candidati, procederà sulla base dei seguenti criteri di valutazione:

- a) congruenza dell'attività dei candidati con le tematiche oggetto degli insegnamenti a bando
- b) rilevanza scientifica delle pubblicazioni
- c) continuità temporale della produzione scientifica
- d) rilevanza dell'attività professionale svolta
- e) continuità temporale dell'attività professionale
- f) competenze didattiche

Ai sensi dell'art. 23, comma 2 della Legge n. 240/10, si precisa che *“il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei predetti contratti”*.

La Commissione, opportunamente individuata e designata dal Consiglio di Dipartimento, sarà composta da tre docenti, di cui uno con funzioni di presidente, e attribuirà ad ogni candidato un punteggio complessivo massimo pari a 30 punti, suddiviso come di seguito:

- **Curriculum studiorum: punti 10**
- **Esperienze scientifiche e/o professionali coerenti con le tematiche dell'insegnamento per cui ci si candida: punti 10**
- **Pubblicazioni: punti 10**

Al termine dell'espletamento della procedura comparativa, la Commissione redigerà il verbale e formerà la graduatoria.

La Direttrice, previo accertamento della regolarità degli atti formali, approverà in Consiglio di Dipartimento la graduatoria e nominerà il vincitore.

Il candidato vincitore sarà invitato alla stipula del contratto. L'esito della valutazione sarà pubblicato sul sito web dell'Università degli Studi di Genova <https://unige.it/consulenze/avvisi.php>

La pubblicazione sul sito web ha valore di comunicazione ufficiale a tutti i candidati idonei. Pertanto, **non sono previste comunicazioni** né telefoniche né al domicilio dei candidati.

Tutte le informazioni, le modifiche e le integrazioni relative al presente avviso saranno rese note nell'Albo ufficiale dell'Ateneo dove verrà pubblicata, successivamente alla data di scadenza della presentazione delle domande, anche la composizione della Commissione.

STIPULA DEL CONTRATTO

L'affidamento del contratto è di esclusiva competenza del Consiglio di Dipartimento. Il contratto è stipulato dalla Direttrice del Dipartimento su delega del Rettore.

La firma sul contratto da parte del titolare è condizione imprescindibile onde consentire il corretto e puntuale espletamento delle procedure amministrative obbligatorie per il perfezionamento del contratto e per il conseguente inizio dell'attività.

Il contratto per lo svolgimento di attività di insegnamento impegna il docente a prestare la propria opera in relazione alle esigenze del Corso di studio di riferimento, a rispettare il calendario delle lezioni proposto e a partecipare alle commissioni d'esame, sia di profitto sia di laurea, fino al completamento delle sessioni previste per l'anno accademico per il quale il contratto è stipulato.

La scadenza del contratto è prevista per il **31 marzo 2022**.

L'efficacia del contratto, subordinata agli obblighi di cui all'articolo 15 del Decreto Legislativo n. 33/2013, decorrerà a partire dalla data indicata in sede di pubblicazione dei dati contrattuali nell'apposita sezione del sito web www.unige.it.

COMPENSO

Il pagamento del corrispettivo avverrà in un'unica soluzione posticipata, previa verifica dell'effettivo svolgimento della prestazione.

Importo complessivo: 2.160,00 euro (importo complessivo degli oneri a carico del collaboratore e dell'Amministrazione centrale)

PUBBLICITA' DEGLI ATTI

La pubblicità del presente avviso avverrà mediante pubblicazione sul sito web dell'Università degli Studi di Genova <https://unige.it/consulenze/avvisi.php>

NORME DI RIFERIMENTO

Per quanto non specificato nel presente Avviso vale quanto riportato nel DR n. 444 del 27/03/2013, modificato dal DR n. 2003 del 23.05.2019, nello Statuto dell'Università degli studi di Genova e nella ulteriore normativa vigente in materia.

LA DIRETTRICE
Prof.ssa **Elisa BRICCO**



Iscrizione a Cassa nazionale
di previdenza (specificare) _____

**CHIEDE DI ESSERE AMMESSO AL CONCORSO PER L'ATTRIBUZIONE DI UN CONTRATTO DI DIRITTO
PRIVATO AI SENSI DELL'ART. 23 COMMA 2 DELLA LEGGE 240 DEL 30.12.2010**

NEL CORSO DI STUDI IN

TEORIE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE INTERLINGUISTICA
--

PER LO SVOLGIMENTO NELL'ANNO ACCADEMICO DI

❖ INSEGNAMENTO UFFICALE	CODICE
Lingua e traduzione tedesca III	65324

DICHIARA CHE LA PRESTAZIONE SARA' RESA COME:

rapporto di **collaborazione coordinata e continuativa** (regime contributivo di cui all'art. 2
comma 26 e seguenti L 335/95–Gestione separata di lavoro autonomo)

incarico professionale

Partita IVA

Intestata a

CF _____

Indirizzo

Città _____ Provincia _____

**DICHIARA DI NON FREQUENTARE UN DOTTORATO O UNA SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE
NELL'ATENEIO GENOVESE O IN UN ALTRO ATENEIO.**

ALLEGA ALLA PRESENTE DOMANDA

- ↑ Curriculum vitae datato e firmato in formato europeo
- Elenco pubblicazioni
- Copia documento di identità
- ↑ Titoli ritenuti utili ai fini della valutazione e relativo elenco

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D.LGS. N. 196/2003

Ai sensi del D.lgl. n. 196 del 30 giugno 2003 (“Codice in materia di protezione dei dati personali”) che prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, L’università degli Studi di Genova – Dipartimento di Lingue e culture moderne informa che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi dell’art. 13 della normativa indicata, La informiamo che i dati personali da Lei forniti saranno raccolti e trattati nel rispetto delle norme di legge, per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali, in particolare per tutti gli adempimenti connessi alla piena attuazione del rapporto di collaborazione con L’Università degli Studi di Genova. L’eventuale rifiuto a fornire i dati di cui sopra avrà come conseguenza l’impossibilità per l’Università di procedere alla formalizzazione dell’incarico di cui sopra.

Data

Firma per accettazione